



Stanley Residents Association Ltd

赤柱居民會有限公司

96, Stanley Main Street, Stanley 赤柱大街 96 號

Tel: 28130564 / 28132586 Fax: 2813 5704

Website: www.dragonboat.org.hk Email: stanleydragonboat@gmail.com

赤柱龍舟熱身賽/香港龍舟短途賽

Stanley Dragon Boat Warm-up Races 2012 / Hong Kong Short Course Races 2012

10 January 2012

1. 「赤柱龍舟熱身賽2012」(第7屆)

日期: 2012年5月26日(星期六)上午9時至下午4時 地點: 赤柱正灘

賽程: 250米 截止報名日期: 5月15日。

2. 「第十一屆香港龍舟短途賽」

日期: 2012年7月15日(星期日)上午9時至下午4時 地點: 赤柱正灘

賽程: 200米 截止報名日期: 7月1日。

3. 熱身賽及短途賽分別設有小龍賽, 每隊12人 (包括10位划手, 1位舵手及1位鼓手。)

以上賽事以先到先得形式籌組, 設男子、女子、混合三組及大專中龍(短途)賽。敬請盡早回覆並聯同報名費(中龍) HK\$2600, (小龍) HK\$1300 以劃線支票寄交本會, 支票須寫明支付「赤柱居民會有限公司」。被接納之隊伍, 稍後將收到比賽詳情。

如貴隊要求賽前練習, 請與本會秘書處聯絡。

1. (7th) Stanley Dragon Boat Warm-up Races 2012

Date: 26 May 2012 Saturday

VENUE: Stanley Main Beach.

Entry fee: HK\$2600

Time: 9 am to 4 pm

Race Course: 250 meter

Deadline: 15 May 2012

2. 11th Hong Kong Dragon Boat Short Course Races

Date: 15 July 2012 Sunday

Venue: Stanley Main Beach.

Entry fee: HK\$2600

Time: 9 am to 4 pm

Race Course: 200 meter

Deadline: 1 July 2012

3. Small Boat Races are added on Warm-up races and Short Course races respectively, 12 people for each team (including 10 paddlers, 1 steersman & 1 drummer).

You are cordially invited to join these 4 events. Please note the new category for Post-secondary Institutions (Set up since last year to meet growing expectations), on top of the regular Men's, Ladies' and Mixed events. Entry forms are attached. Crossed cheques should be made payable to the "Stanley Residents Association Ltd." We are willing to assist your team to arrange pre-race practice(s), please kindly contact with our staff for the practice arrangement. Charging rates as follows:

收費表 Fee List

類別 Category		中龍賽 Standard Boat	小龍賽 Small Boat
公開組 Open		HK\$2600	HK\$1300
賽前練習 Pre-race Practice	租船費 Dragon boat	HK\$450/hr (每小時)	HK\$450/hr (每小時)
	舵手費 Steersman	HK\$220/hr (每小時)	HK\$220/hr (每小時)
	教練費 Trainer	HK\$400/hr (每小時)	HK\$400/hr (每小時)
比賽當日 Race Day	舵手費 Steersman	HK\$450/3rounds [450元 /3次]	HK\$450/3rounds [450元 /3次]
	租用帳篷 Booth/tent Rental	HK\$500 /day (全日)	HK\$500 /day (全日)
大專組參賽訓練費 Post-secondary Institutions Entry Package fee	四小時練習(包括教練,舵手,租船) 賽日舵手, 帳篷 4-hour practice (Includes coach, steersman, dragon boat) Race Day Steersman fee, On day booth		HK\$4500

赤柱龍舟協會
Stanley Dragon Boat Association Ltd.

赤柱龍舟熱身賽及香港短途賽附例

By-laws for Stanley Dragon Boat Warm - up Races & Short Course Races

- 1 除事先聲明外，本會曾頒布之端午節龍舟競度規則及附例，於本比賽完全適用。原整版本請自行到本會網頁下載，或參看本會最新之端午大賽場刊或「參賽手冊」，裡面也有印出。比賽當天，大會司令台亦有少量備取。沒有參加過本會比賽之隊伍尤其注意，到時請領取。
 - 2 大專組參加隊伍必須以院校、學系等名義報名。
 - 2.1 「划手」必須為該學院本年度現屆學生。
 - 2.2 賽前三星期大會將向已報名大專發出賽員登記證，領隊必須在賽前七天前填妥並簽署，連同各參賽者照片交回本會辦理賽員證。
 - 2.3 比賽日上艇前大專組運動員必須出示有照片的有效學生證讓賽會檢查核對。
 - 3 大專組參加隊伍如隊數不足，男女不分開組別，如隊伍【全隊】由女性划手出賽，容許多兩位女划手出賽。
 - 4 這兩個比賽不同於端午節大賽，領隊會議不設於賽前一星期，而是安排在比賽當天 8:10 於沙灘司令台舉行。如領隊未能出席，也請務必派出隊長代表。
-
1. Rules and Regulation stipulated by the Organizer for Tuen Ng Festival is also valid for these two events, unless the organizer has announced to the contradictory. Full version of the Rules and Regulations (including By-Laws), can be found in our official website. Please download for reference. Or you may refer to our latest Souvenir Programme, or the Racing Manual. Those, especially who have never taken part in our events before, should pay particular attention and claim a copy from the Official Stand on the Race Day.
 2. Teams for the Class Post-Secondary should file in their team names as an academic institution or as part of it as a college, student hall, department, etc.
 - 2.1. "Paddlers" must be genuine students of the institution of the year.
 - 2.2. The organiser will send to all teams in a special team registration form three weeks before the races. The form must be completed by team managers, affixing all photos, signed, and return to the Organiser at least 7 days prior to the Event.
 - 2.3. On the race day, there will be checking of valid Student ID Cards for post-secondary class athletes (The card must bear photos of the particular students.)
 3. If there are not enough teams entering the Classes of Post-Secondary, the Organiser will not further set up separate classes for men's and ladies' events. Besides, in case a team opt for sending only female paddlers on board for events in this class, 2 extra female paddlers are allowed.
 4. The Short Course Races as well as the Warm-up Races differ from our mega event for Tuen Ng Festival in some aspects. One is that the Team Managers Meeting will not be held one week in advance, but instead, at 8:10 on the race day am at the Official Stand at the Beach. In case the Team Manager of a team is not available, make sure the team captain or a representative attends it on his behalf.



Stanley Residents Association Ltd

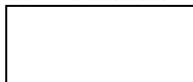
赤柱居民會有限公司

96, Stanley Main Street, Stanley 赤柱大街 96 號

Tel: 28130564 / 28132586 Fax: 2813 5704

Website: www.dragonboat.org.hk Email: stanleydragonboat@ymail.com

[FORM R3]



Team No.
to be assigned

赤柱龍舟熱身賽 2012

Stanley Dragon Boat Warm-up Races 2012 : Application Form

比賽日期: 2012 年 5 月 26 日 星期六

Date: 26 May, 2012 Saturday

比賽地點: 赤柱正灘

Venue: Stanley Main Beach

Please print in BLOCK letters (請用正楷填寫)

隊伍名稱 TEAM NAME	中文名 CHINESE			
	英文名 ENGLISH			
* Please avoid abbreviation in team name, it will be shown in race publication / announcements *隊名請勿用簡寫, 隊伍名稱將會刊登在大會刊物				
機構 ORGANISATION				
通訊地址 POSTAL ADDRESS				
參賽組別 (中龍) ENTRY CATEGORY (Standard Boat) (PLEASE TICK ONE)	男子組 (20pax)* Men	女子 (20pax)* Ladies	混合組 (20 pax)** Mixed	
參賽組別 (小龍) ENTRY CATEGORY (Small Boat) (PLEASE TICK ONE)	男子組 (12pax)* Men	女子 (12pax)* Ladies	混合組 (12pax)** Mixed	
領隊 TEAM MANAGER	Name 姓名:	Tel 電話:	Fax 傳真:	
聯絡人 CONTACT PERSON	Name 姓名:			
	Tel 電話:	Mobile 手提:	Fax 傳真:	
	Email 電郵:			
日期 DATE		領隊簽名 Team Manager's Signature:		

* 隊伍可在比賽日租用帳篷 Team can rent booth at the beach during the race day

項目 Item	數量 Quantity	價錢 Price
租用帳篷 Booth Rental: HK\$500 each (size:3m X 3m X 3m)		
中龍賽參賽費 Standard Boat Entry Fee: HK\$2600		
小龍賽參賽費 Small Boat Entry Fee: HK\$1300		
比賽日舵手費 Race day Steersman Fee: HK\$450		
Total amount		HK\$

銀行 Bank	_____
支票號碼 Cheque No.	_____
金額 Amount	_____
日期 Date	_____

賽會專用 FOR OFFICIAL USE ONLY	
收據號碼 Receipt No.	_____
日期 Date	_____
Official Signature	_____

[註] 除事先聲明外, 本會曾頒布之端午節龍舟競度規則及附例, 於本比賽完全適用。

[NB] Rules and Regulation stipulated by the Organizer for Tuen Ng Festival is also valid for this event, unless contradictory.

*包括舵手及鼓手 Included a steersman and a drummer

** 中龍賽最少 8 名「槳手」為女性 At least 8 "paddlers" are female for Standard Boat / 小龍賽最少 4 名「槳手」為女性 At least 4 "paddlers" are female for Small Boat



Stanley Residents Association Ltd

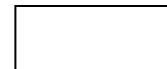
赤柱居民會有限公司

96, Stanley Main Street, Stanley 赤柱大街 96 號

Tel: 28130564 / 28132586 Fax: 2813 5704

Website: www.dragonboat.org.hk Email: stanleydragonboat@ymail.com

[FORM R2]



Team No.
to be assigned

第十一屆「香港龍舟短途賽」

11th Hong Kong Dragon Boat Short Course Races: Application Form

比賽日期: 2012 年 7 月 15 日 星期日

Date: 15 July, 2012 Sunday

比賽地點: 赤柱正灘

Venue: Stanley Main Beach

Please print in BLOCK letters (請用正楷填寫)

隊伍名稱 TEAM NAME	中文名 CHINESE			
	英文名 ENGLISH			
* Please avoid abbreviation in team name, it will be shown in race publication / announcements *隊名請勿用簡寫, 隊伍名稱將會刊登在大會刊物				
機構 ORGANISATION				
通訊地址 POSTAL ADDRESS				
參賽組別 (中龍) ENTRY CATEGORY (Standard Boat) (PLEASE TICK ONE)	男子組 (20pax)* Men	女子 (20pax)* Ladies	混合組 (20 pax)** Mixed	大專組 (20pax)* Post-Secondary
參賽組別 (小龍) ENTRY CATEGORY (Small Boat) (PLEASE TICK ONE)	男子組 (12pax)* Men	女子 (12pax)* Ladies	混合組 (12pax)** Mixed	大專組 (12pax)* Post-Secondary
領隊 TEAM MANAGER	Name 姓名:	Tel 電話:		Fax 傳真:
聯絡人 CONTACT PERSON	Name 姓名:			
	Tel 電話:	Mobile 手提:		Fax 傳真:
	Email 電郵:			
日期 DATE			領隊簽名 Team Manager's Signature:	

* 隊伍可在比賽日租用帳篷 Team can rent booth at the beach during the race day

項目 Item	數量 Quantity	價錢 Price
租用帳篷 Booth Rental: HK\$500 each (size:3m X 3m X 3m)		
中龍賽參賽費 Standard Boat Entry Fee: HK\$2600		
小龍賽參賽費 Small Boat Entry Fee: HK\$1300		
比賽日舵手費 Race day Steersman Fee: HK\$450		
Total amount		HK\$

大專組 Post-Secondary

Entry Package fee : \$4500

Total: HK\$ _____

銀行 Bank	_____
支票號碼 Cheque No.	_____
金額 Amount	_____
日期 Date	_____

賽會專用 FOR OFFICIAL USE ONLY	
收據號碼 Receipt No.	_____
日期 Date	_____
Official Signature	_____

【註】除事先聲明外, 本會曾頒布之端午節龍舟競度規則及附例, 於本比賽完全適用。

【NB】Rules and Regulation stipulated by the Organizer for Tuen Ng Festival is also valid for this event, unless contradictory.

*包括舵手及鼓手 Included a steersman and a drummer

** 中龍賽最少 8 名「槳手」為女性 At least 8 "paddlers" are female for Standard Boat / 小龍賽最少 4 名「槳手」為女性 At least 4 "paddlers" are female for Small Boat